

美国晚间脱口秀笑话一周精选（7月10日）实用英语 PDF转换  
可能丢失图片或格式，建议阅读原文

[https://www.100test.com/kao\\_ti2020/644/2021\\_2022\\_\\_E7\\_BE\\_8E\\_E5\\_9B\\_BD\\_E6\\_99\\_9A\\_E9\\_c96\\_644640.htm](https://www.100test.com/kao_ti2020/644/2021_2022__E7_BE_8E_E5_9B_BD_E6_99_9A_E9_c96_644640.htm) 本周从脱口秀的篇幅明显可以看出，莎拉佩林辞职是个热点。大部分的主持人都在说这件事，加上佩林说自己辞职是因为媒体的攻击。"The Governor of Alaska, Sarah Palin, has announced she is stepping down. Friends of Governor Palin are saying that she is resigning because she is tired of attacks from the media. Thank God I didn ' t say anything." ---David Letterman 阿拉斯加州长莎拉佩林已经宣布辞职了。佩林州长的朋友们说她辞职是因为她厌倦了被媒体攻击。感谢老天爷，我啥也没说过。大卫莱特曼 "It ' s an emotional day. A lot of us are still mourning the loss of one of America ' s most entertaining figures, who left us all too soon. But don ' t worry, folks, Sarah Palin will be back. Comedians everywhere are praying." -- Conan O ' Brien 这是个伤感的日子，大部分人还在纪念突然陨落的娱乐巨星。但是大伙别发愁，莎拉佩林会回来的。全世界的喜剧演员们都在祈祷。柯南奥布莱恩 "Since resigning as governor, many say Sarah Palin is now going to spend some time working on her memoirs. Alaskans are saying they can ' t wait to start reading Palin ' s memoirs and then quit halfway through." --Conan O ' Brien 我要收藏 自从莎拉佩林辞职之后，很多人说她现在将在回忆录上花更多的时间。阿拉斯加人说，他们已经等不及开始读莎拉佩林的回忆录再半路扔掉了。柯南奥布莱恩 这句话应该是说莎拉佩林没有做满任期就半路辞职了。 "In a recent study, the United States was

ranked the 114th happiest country in the world. Then Sarah Palin stepped down. Now we ' re at 17." --Conan O ' Brien 在最近一次研究中，美国人在全世界最幸福的国家排名中列第114位。然后莎拉佩林下台了，现在我们在第17位。柯南奥布莱恩 "Now how about this, ladies and gentlemen? The Governor of Alaska, Sarah Palin, has announced she is stepping down. She will no longer be the Governor of Alaska. First thing, she woke up and went out on her porch and waved goodbye to Russia. Obama was waving to her." --David Letterman 现在说说这个怎么样，女士们先生们？阿拉斯加的州长，莎拉佩林，已经宣布了辞职。她将不再是阿拉斯加的州长了。首先咱们要说的是，她睡醒了之后站在门廊上，向俄罗斯挥手道别，奥巴马向她回挥致意。大卫莱特曼 "President Obama right now is in Russia. Yeah, Obama went there because from Russia, you can actually see Sarah Palin cleaning out her office in Alaska." --Conan O ' Brien 奥巴马总统现在正在俄罗斯，是的，奥巴马去那里是因为，在俄罗斯，你能清楚的看到莎拉佩林清理她在阿拉斯加的办公室。柯南奥布莱恩 "But I was talking to a lady here in the audience who ' s from Alaska. And we were wondering about this. How does a thing like this work? Because she steps down and no longer the governor of Alaska. And we figured it out, the title now is -- Miss Congeniality [w=step up]steps up[/w], I think, -- is now the governor of Alaska. I think so." --David Letterman 我曾和一位来自阿拉斯加的女性观众聊天，我们想知道这样一件事是怎么运作的呢？因为她辞职了不再做阿拉斯加的州长了。然后我们解决了这个问题，标题现在是选美俏卧底上台，我想是的成为阿拉斯加的州长，我

是这么觉得的。大卫莱特曼 莎拉佩林早年曾当选“阿拉斯加小姐”第二名。Miss Congeniality是一部电影的名字，被译作《选美俏卧底》，讲的是一位女探员卧底参加美国小姐选美比赛，最终惩治恶人的故事。"But a lot of public figures do this. And I've tried to do it. Doesn't work. You blame the media. When you have trouble, you blame the media. And today, as a matter of fact, she was up in a helicopter, shooting Wolf Blitzer."

--David Letterman 但是很多人都这么干，我也试过，不工作，你埋怨媒体。你遇到麻烦的时候就埋怨媒体。今天，事实上，她上了一架直升机，拍摄Wolf Blitzer。大卫莱特曼

"Anybody here from Minnesot? Congratulations, you have a brand new senator, our old friend, Al Franken. Al is an interesting guy. Went from being a comedian to politician. George Bush, the other way around." --David Letterman 有没有来自明尼苏达的？恭喜你们，你们有了一个新参议员，我们的老朋友，阿尔弗兰肯。阿尔是个有趣的家伙，从喜剧演员成为了政客。乔治布什，正好相反。大卫莱特曼 "Mark Sanford described his girlfriend as his 'soulmate.' And I thought, well, if there is one thing that beautiful women love, it's a fiscal conservative, am I right?" --David Letterman 马克桑福德说他女朋友是他的“灵魂伴侣”，然后我想，如果有一样是这个漂亮女人爱的，就是一个财政稳健派，我说的对吧？大卫莱特曼 "Today, House Speaker Nancy Pelosi said she sees no need for a House resolution in praise of Michael Jackson. Pelosi added, "Isn't it enough that I'm slowly starting to look like him?" --Conan O'Brien 今天，白宫发言人南希佩洛西说她觉得白宫歌颂迈克尔杰克逊的提案没什么必

要。佩洛西补充说，“我已经慢慢的像他一样了，这还不够吗？” 柯南奥布莱恩 100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问 [www.100test.com](http://www.100test.com)